

FICHA TÉCNICA
XVII ENCUENTRO 2013

Director del FIT: José Bablé

Coordinadora XVI Encuentro: Margarita Borja

Coordinador general del FIT: Eduardo Bablé

Logística en el FIT: Charo Sabio, del Equipo Ambigú

Asistencia técnica: Esther Parralo, Federatas, produc.

Intérprete italiano: Francesca Mantura

Colaboradora: Carmen Rodríguez

Centro Integral de la Mujer,

equipo técnico de cooperación con el Encuentro.

Edición libro de actas XV Encuentro, 2012:

Después de la Pepa. Intervenciones Teatrales: Dora Sales, nº 3

Dossiers creadoras escénicas en el FIT de Cádiz.

Sede de coordinación: Asociación Cultural Sorámbulas

Imprenta libro: Drip Studios. Castellón

Diseño imagen cartel, folleto y web: Diana Raznovich

Monotipo mascota "La Glo": Delia Díaz Padilla

Oficina coordinación del encuentro y actas: Sorámbulas

www.encuentroweb.org

encuentrocádiz@yahoo.es

SEDE DEL ENCUENTRO

Centro Integral de la Mujer. Plaza del Palillero

Cádiz Tnos. + 34 956 211 199 · 956 211 265

ALOJAMIENTO PARTICIPANTES Y OFICINA DEL FIT

Hotel Bahía Sur en San Fernando

fit@fitdecadiz.org



Paridad = criterio cultural

Editoras libros de actas años 1996 a 2013:

Laura Borrás, UB. Barcelona

Lola Proaño, Univ. Pasadera, California

Alicia del Campo, Univ. California State Long Beach

Asun Bernárdez, Univ. Complutense, Madrid

Loreto Bravo, Santiago de Chile

Dora Sales, Univ. Jaume I^{er}, Castellón

El XVII Encuentro se celebra en alianza con el 1^{er} Encuentro de Mujeres de Centroamérica en las artes escénicas celebrado en San José de Costa Rica el pasado julio, gracias al acuerdo institucional creado entre el Patronato del Fit de Cádiz y el Ministerio de Cultura de Costa Rica.

Vinculado en red a: Instituto Hemisférico de performance y política NYU, EE.UU. Armar Artes Contemporáneas, Buenos Aires. Grupo Cultural Yuyachkani, Perú. Laboratorio Teatral Malayerba, Ecuador. Red internacional creadoras escénicas Magdalena Project. Festival Mujeres en Escena CCT de Bogotá. Teatro La Máscara, Cali, Colombia. Fundación Mandrágora Artes Escénicas, Ecuador. Centro Fomma, Chiapas, México. Grupo Las Poderosas de Guatemala.



ilustración Diana Raznovich

XVII Encuentro de Mujeres
de Iberoamérica en las Artes Escénicas
El teatro, campo de fuerza y juego experimental
18 al 20 OCTUBRE 2013
FIT DE CÁDIZ



18 VIERNES

10:00 Bienvenida a participantes y recogida de materiales Centro Integral de la Mujer, Cádiz.

10:30 Inauguración del Encuentro. Excm. Sra. Doña Teófila Martínez, Alcaldesa de Cádiz. Representantes de Instituto de la Mujer. Fundación Autor SGAE. Centro Integral de la Mujer Ayuntamiento de Cádiz. Junta de Andalucía. José Bablé, director del FIT, Margarita Borja, coordinadora del encuentro.

Presentación del libro de Actas del XVI Encuentro 2012 *Después de La Pepa, intervenciones teatrales*, edición Dora Sales, filóloga, Univ. Jaume I Castellón.

11:30 a 12:30 Taller entrenamiento actoral con Bunraku, impartido por Alejandra Prieto, directora escénica, especialista en técnicas del títere. Cia The Windged Cranes.

13:00 Entrega del XIV Premio FIT Atahualpa del Cioppo a la coreógrafa Alicia Alonso, Cuba.

16:00 *El mal dormir en la piel*, por Pilar Quirós, Costa Rica. *Los personajes femeninos de la dramaturgia universal, ¿construcciones desde la masculinidad?*, María Bonilla, actriz, directora escénica y pedagoga, Costa Rica. *Una historia cancelada: Las Beguinas Medievales*, Ombretta de Biase, dramaturga, Italia. *Reparación* por María León. *Habitar la memoria, el espacio, el cuerpo*. Moderadora: Ana Luz Castillo, gestora cultural, Guatemala.

17:30 *La Glo distingue a...* Nerina Carmona, coordinadora y productora del 1^{er} Encuentro de Mujeres de Centroamérica en las Artes Escénicas en San José de Costa Rica. Y a... María Bonilla, por su intensa trayectoria en las artes y en la pedagogía teatral. Presentación: Margarita Borja.

19 SÁBADO

10:00 a 13:00 Taller actoral con Bunraku.

13:15 Demo 1: *Consuela y el agujero, un ejercicio de palabras y silencios*, Vivian Rodríguez, actriz, Costa Rica.

Demo 2: *Té con Kant*, Marta Pérez, actriz, Inversa teatro.

16:15 *El cuerpo poético en la obra 'La Reina de los Bandidos'*, Susana Uribe, actriz y directora del Teatro La Máscara de Cali, Colombia. Mariana González Roberts, actriz y directora Doslunas teatro. *Variaciones sobre la máscara femenina y los cuerpos obsesivos*. Mariana Araoz y Marcela Obregón, Francia. Moderadora: María Bonilla.

17:00 *La mujer más allá de las tablas*, Marielos Fonseca, directora Teatro Popular Melico Salazar, San José de Costa Rica. *El doble reto de ser diseñadora de iluminación y mujer* por Jody Steiger, diseñadora teatral, Fundación Arte y Desarrollo ARDE, Costa Rica. *Imágenes para un poeta ciego*, Pilar Millán, escenógrafa. *Silentia: jugar el silencio a plena voz*, Vanesa Sotelo, dramaturga y directora. Moderadora: Mariana González Roberts.

20 DOMINGO

10:00 a 12:00 Taller con Bunraku

12:15 Demo: *Tutte contro Verdi*, Miren de Miguel, actriz soprano, Cia. Isifuera.

13:15 Performance: *Con La Tierra a cuesta*, Sayuri Guzmán, performer, Santo Domingo. Premio Ciudad de Cádiz 2013.

16:20 *La cuarta pata del taburete: Igualdad de Género y Artes Escénicas*, coloquio sobre la paridad cultural. Presentación temática: 1^{er} Encuentro Centroamericano de mujeres en las artes escénicas Marielos Fonseca, directora Melico Salazar, Nerina Carmona, productora.

El Movimiento Europeo por la igualdad M/H en la cultura, Margarita Borja, dramaturga y directora escénica, vicepresidenta de la Asoc. Clásicas y Modernas, y Mariana Araoz, de la Plataforma HF por la igualdad mujeres/hombres en el arte y la cultura, Francia.

18:30 Clausura del Encuentro.

TALLER DE ENTRENAMIENTO PARA ACTORES CON TÍTERES BUNRAKU

En todas las culturas existen obras de arte basadas en la idea de "darle vida a", infundir en un objeto, en la materia aparentemente inerte, algo que resuena a nosotros mismos: de Frankenstein a Petruska pasando por el Golem y Pinocho. Así lo pensaron en Japón los primero en desarrollar esta técnica: "El muñeco de bunraku expresa los sentimientos de la gente, sumida en las contradicciones de la vida", dice Yoshida Tamao, uno de sus grandes maestros. El entrenamiento con muñecos de bunraku incrementa la capacidad de concentración, coordinación, sentido del "foco", escucha, sentido del juego y del trabajo en grupo, contempla la respiración como origen del movimiento, de la materia física. Para ello, la manipuladora insufla el movimiento al ser inerte, usa su respiración, y profundiza en sí, en nosotros y en el cómo "creamos", nos movemos, exteriorizamos nuestras emociones y nos comunicamos. El muñeco se convierte en médium, quien lo manipula le da vida y alma, decide "momento a momento" la calidad y el tipo de emoción. Los Bunraku se manipulan entre tres personas y es un arte con más de 400 años de Antigüedad. Nació como arte popular y conquistó al pueblo japonés por su capacidad para renovar y respetar al mismo tiempo la tradición.

ALEJANDRA PRIETO,
DIRECTORA ESCÉNICA CIA. THE WINDEG CRANES,
ESPECIALISTA EN TÉCNICAS DEL TÍTERE